

**EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS**

Conseil Municipal de la Ville de Dijon

Séance du 27 mars 2006

**MAIRIE DE DIJON**

**Président** : M. REBSAMEN  
**Secrétaire** : M. PERRON  
**Membres présents** : M. MILLOT - Mme TENENBAUM - M. G. GILLOT - Mme POPARD - M. MASSON - M. PRIBETICH - M. PINON - Mme DURNERIN - M. DUPIRE - M. J.P. GILLOT - Mme DILLENSEGER - M. GERVAIS - M. SAUNIE - M. BERTELOOT - M. ALLAERT - Mme MAILLOT - Mme SEGUIN-FILLEY - Mme BESSIS - Mme DURNET-ARCHERAY - Mme GARRET - M. MARCHAND - M. MAGLICA - M. JULIEN - Mme FLAMENT - Mme MANSAT - M. BOUHELIER - Mme DELEBARRE - Mme BIOT - Mme LEMOUZY - M. IZIMER - Mme ROY - Mme HERVIEU - Mme BERNARD - Mme AVENA - Mme DE ALMEIDA - Mme BOUCHARD-STECH - Mlle MASLOUHI - Mme REVEL-LEFEVRE  
**Membres excusés** : M. MARTIN - M. DANIERE - M. BEKHTAOUI - M. BRIOT (pouvoir M. DUGOURD)  
**Membres absents** : M. NUDANT - M. BAZIN - Mme JARZAGUET - M. JAPIOT - Mme KAROUBI - Mme WILLIAMS - Mme CHOUX - M. J.P. GUION - Mme THYEBault - M. DUGOURD - Mme VANDRIESSE

## OBJET DE LA DELIBERATION

### Organismes divers - Attributions de subventions - Exercice 2006

Monsieur Guy GILLOT, au nom de la commission des Finances, expose :

Mesdames, Messieurs,

Diverses demandes de subventions sont parvenues à la Ville de Dijon, au titre de 2006.

Toutes ont été examinées par vos différentes commissions.

Aussi, ai-je l'honneur de vous proposer, Mesdames, Messieurs, de bien vouloir décider les attributions suivantes :

#### CHAPITRE 67 - Charges exceptionnelles

NATURE	6745	Subventions aux personnes de droit privé
FONCTION	023	Information, communication, publicité

Subventions exceptionnelles

#### - Association "Réseau 21 pour la prévention des tentatives de suicide"

pour l'organisation, du 21 au 23 septembre 2006, du congrès national du groupement d'études pour la prévention du suicide sur le thème "La crise suicidaire - Quelles formations pour quelles interventions ?". Cette participation sera mandatée sur présentation d'un compte-rendu détaillé dudit congrès.	1.500,00
--	----------

#### - Association Bourguignonne pour les Applications des Sciences de l'Information en Médecine - A.B.A.S.I.M.

pour l'organisation, du 27 au 29 avril 2006, d'un congrès scientifique international. Cette participation sera mandaté sur présentation d'un compte-rendu détaillé dudit congrès.	1.500,00
---	----------

## **CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subv. de fonctionnement aux assoc. et organismes droit privé  
FONCTION 23 Enseignement supérieur  
Associations diverses (com.de l'enseignement sup.)

### **- Association des ingénieurs des techniques agricoles diplômés de Dijon-Quetigny**

pour l'organisation, le 11 mars 2006, d'un rassemblement destiné aux ingénieurs diplômés de l'ENESAD et de l'ancienne ENITA de Dijon. 1.000,00

### **- Bureau des élèves de l'Ecole Nationale Supérieure de Biologie Appliquée à la Nutrition et à l'Alimentation (E.N.S.B.A.N.A.)**

pour l'organisation, le 23 mars 2006, du neuvième colloque sur le thème "Goût, nutrition, santé, céréalisable !". 3.000,00

### **- Corporation bourguignonne des étudiants en biologie**

pour l'organisation, du 27 au 30 avril 2006, du congrès national de la Fédération Nationale des Etudiants en Biologie. 1.500,00

### **- U.F.R. Juridique Economique - Centre Georges Chevrier pour l'Histoire du Droit**

pour l'organisation, du 5 au 7 octobre 2006, d'un colloque international intitulé "Normes juridiques et pratiques judiciaires du Moyen Age à l'époque contemporaine". 1.000,00

### **- Université de Bourgogne**

pour l'organisation, du 21 au 23 juin 2006, par l'institut de recherche sur l'éducation, d'un colloque international sur le thème "Comment les récentes avancées en économie contribuent-elles aux principaux défis rencontrés par l'éducation ?". 2.000,00

### **- Université de Bourgogne**

pour l'organisation, les 3 et 4 mars 2006, par le centre de recherche "Interactions Culturelles Européennes", d'un colloque international sur le thème "Construire l'exemplarité - Pratiques littéraires et discours historiens". 1.000,00

### **- Université de Bourgogne**

pour l'organisation, les 6 et 7 avril 2006, par la faculté de langues et communication, d'un colloque interdisciplinaire sur le thème "Dernières lettres", sous réserve qu'une demande de subvention soit déposée auprès du Conseil Régional de Bourgogne et du Conseil Général de Côte d'Or. 1.000,00

### **Université de Bourgogne**

pour l'organisation, les 9 et 10 novembre 2006, par le laboratoire d'économie et de gestion, des onzièmes journées en marketing de Bourgogne, sous réserve qu'une demande de subvention soit déposée auprès du Conseil Régional de Bourgogne et du Conseil Général de Côte d'Or. 1.500,00

### **- Université de Bourgogne**

pour une recherche documentaire sur l'histoire du parti socialiste réalisée par le centre d'étude et de recherche politique. 1.500,00

### **CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subv. de fonctionnement aux assoc. et organismes droit privé  
FONCTION 255 Classes de découverte et autres services annexes  
Associations diverses (com.de l'enseignement)

#### **- Association "Artisans du Monde - Dijon"**

subvention de fonctionnement pour l'année 2006 destinée aux actions 3.000,00  
développées dans les écoles.

### **CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subv. de fonctionnement aux assoc. et organismes droit privé  
FONCTION 311 Expression musicale, lyrique et chorégraphique  
Associations diverses (com.aff.culturelles)

#### **- Association "Art et danse en Bourgogne"**

pour l'organisation, du 7 au 31 mars 2006, du festival "Art Danse". 30.500,00

#### **- Association "Musique XXI"**

solde de la subvention pour la réalisation du projet de concert "France-  
Espagne". 1.500,00

#### **- Association "Raf"**

pour l'enregistrement d'un compact disc du groupe Voss. 3.000,00

#### **- Association "Vade Retro"**

pour le projet de résidence du Djivilli Quartet. 3.000,00

#### **- Compagnie Baly-Léger**

pour la production du compact disc de Jean Léger "Recommencez  
chanson nouvelle". 2.000,00

### **CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subv. de fonctionnement aux assoc. et organismes droit privé  
FONCTION 313 Théâtres  
Associations diverses (com.aff.culturelles)

#### **- Association "Atelier de recherches théâtrales ouvert" (ARTO)**

pour la création du spectacle "Shadow Blues". 25.000,00

#### **- Association "Collectif R.A.S. / Dijon"**

pour la promotion du groupe de musique Untel. 1.120,00

#### **- Association "Le théâtre de Ume"**

pour la création du spectacle "La maladie de la mort". 1.500,00

#### **- Association "Les amis du théâtre lyrique"**

subvention de fonctionnement pour l'année 2006. 400,00

**- Association "Mission impro-cible"**

pour la création du spectacle "Debout !...". 4.000,00

**- Théâtre de l'Espoir - Compagnie Pierre Lambert**

solde de la subvention pour la création du spectacle "Le joueur de Goldoni". 11.400,00

**CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subv. de fonctionnement aux assoc. et organismes droit privé  
FONCTION 321 Bibliothèques et médiathèques  
Associations diverses (com.aff.culturelles)

**- Association "Les poètes de l'amitié et poètes sans frontières"**

pour le prix poétique 2006 de la Ville de Dijon. 2.000,00

**CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subv. de fonctionnement aux assoc. et organismes droit privé  
FONCTION 33 Action culturelle  
Associations diverses (com.aff.culturelles)

**- Association "Ad-Kamera"**

pour le cycle de ciné-club suivi d'une conférence. 3.000,00

**- Association "Amies du Port du Canal Dijon Sud"**

pour l'organisation, du 9 au 11 juin 2006, de la fête du port du canal. 15.000,00

**- Association "Architecture Dijon Bourgogne"**

pour l'organisation d'une exposition d'architecture "Trente six modèles pour une maison épilogue". 3.000,00

**- Association "Groupe Orville"**

pour la réalisation du projet "Expositions simultanées / Recto-Verso", en mai 2006. 673,20

**- Association "Itinéraires Singuliers"**

pour les activités artistiques qui seront conduites au cours de l'année 2006. 15.000,00

**- Club des chiffres et des lettres de Dijon**

pour l'organisation, le 2 avril 2006, du tournoi des chiffres et des lettres de Dijon. 152,00

**- Maison des jeunes et de la culture Dijon-Bourroches-Valendons**

pour les activités culturelles qui seront conduites au cours de l'année 2006. 6.100,00

**- Association du personnel scientifique des musées de Bourgogne**

pour la poursuite des actions en faveur de la mutualisation des dispositifs d'informatisation des inventaires des collections. 1.500,00

### **CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subv. de fonctionnement aux assoc. et organismes droit privé  
FONCTION 33 Action culturelle

Programme culturel de Fontaine d'Ouche (com.aff.culturelles)

#### **- Association "La tête de mule"**

pour la présentation, le 17 mai 2006, au théâtre de la Fontaine d'Ouche, du spectacle destiné au jeune public "Haïda", dans le cadre des "Jours de fête". 2.600,00

#### **- Association "Art et danse en Bourgogne"**

pour l'accueil en résidence de la compagnie Itchy Feet - Winship Boyd, dans le cadre des "Jours de fêtes". 10.000,00

### **CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subv. de fonctionnement aux assoc. et organismes droit privé  
FONCTION 33 Action culturelle

Programme culturel des Grésilles (com.aff.culturelles)

#### **- Association "Art et danse en Bourgogne"**

pour l'accueil du spectacle "Interstices" de la compagnie Itchy Feet - Winship Boyd, dans le cadre du festival "Grésilles en fête". 3.500,00

### **CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subv. de fonctionnement aux assoc. et organismes droit privé  
FONCTION 33 Action culturelle

Programme culturel tous quartiers (affaires culturelles)

#### **- Association "Greze Innovation"**

solde de la subvention pour la conduite de l'action "Découverte des cultures urbaines". 3.000,00

### **CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subv. de fonctionnement aux assoc. et organismes droit privé  
FONCTION 415 Manifestations sportives

Associations diverses (com.des sports)

#### **- Association sportive automobile Dijon Côte d'Or**

pour l'organisation, du 12 au 14 mai 2006, du cinquième rallye automobile Dijon Côte d'Or. 4.500,00

#### **- Association " Sun Festival Sport Unvers Nature"**

pour l'organisation, le 17 mars 2006, d'une nuit du "Street" au Dijon Skate Parc. 1.000,00

**- Association "Ambition Sport Bourgogne"**

pour apporter une aide supplémentaire aux sportifs de haut niveau soutenus par cette association. 3.000,00

**- Association des clubs cyclistes dijonnais**

L'association des clubs cyclistes dijonnais ayant décidé sa dissolution, lors de son assemblée générale ordinaire et extraordinaire du 17 janvier 2006, il convient d'annuler la subvention de 1 500 € qui avait été attribuée par le Conseil Municipal le 19 décembre 2005.

**- Association sportive de l'Ecole Nationale Supérieure de Biologie Appliquée à la Nutrition et à l'Alimentation de Dijon**

pour l'organisation à Dijon, les 1er et 2 avril 2006, des "Interagorals". 1.600,00

**- Association sportive de l'Unité de Formation et de Recherche en Sciences Techniques des Activités Physiques et Sportives (UFR STAPS)**

pour l'organisation, le 13 avril 2006, de la quatrième édition du Raid de l'U. 3.000,00

**- Union Sportive des Cheminots Dijonnais - U.S.C.D. Section badminton**

pour l'acquisition d'un ordinateur portable et d'équipements sportifs. Cette participation sera mandatée sur présentation des justificatifs des dépenses réalisées. 1.000,00

**- Union Sportive des Cheminots Dijonnais - U.S.C.D. Section badminton**

subvention de fonctionnement pour la saison sportive 2005-2006. 500,00

**- Association Sportive de la Poste et de France Télécom - A.S.P.T.T. DIJON Section escrime**

subvention complémentaire de fonctionnement pour la saison sportive 2005-2006. 3.300,00

**- Association "Grésilles Football Club"**

subvention de fonctionnement pour l'année 2006. 4.500,00

**- Alliance Dijon Gym 21**

pour l'acquisition de matériel sportif destiné au site de la rue Pierre Curie. Cette participation sera mandatée sur présentation des justificatifs des dépenses réalisées. 3.000,00

**- Association "AM Sports"**

pour l'organisation, les 10 et 11 juin 2006, de la sixième édition du roller marathon de Dijon. 15.000,00

**- Académie des sports de glace de Dijon Bourgogne**

pour l'organisation, les 4 et 5 février 2006, du trophée des Ducs de Bourgogne de patinage artistique. 700,00

**- Union Sportive de l'Enseignement du Premier Degré - U.S.E.P.**

pour l'organisation de rencontres sportives au profit des élèves des écoles primaires de Dijon. 3.000,00

**- Dijon tennis de table**

subvention complémentaire de fonctionnement pour la saison sportive 2005-2006. 5.000,00

**CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subv. de fonctionnement aux assoc. et organismes droit privé  
FONCTION 422 Autres activités pour les jeunes  
Associations diverses (com.des sports)

**- Cercle laïque dijonnais**

pour l'organisation des "Mardis du Cercle". 1.500,00

**CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subv. de fonctionnement aux assoc. et organismes droit privé  
FONCTION 025 Aides aux associations  
Associations diverses (com.aff.sociales)

**- Union départementale des combattants volontaires de la Résistance de Côte-d'Or**

subvention de fonctionnement pour l'année 2006. 244,00

**CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subv. de fonctionnement aux assoc. et organismes droit privé  
FONCTION 521 Services à caractère social pour handicapés et inadaptés  
Associations diverses (com.aff.sociales)

**- Association "Autisme - TED 21"**

subvention de fonctionnement pour l'année 2006. 1.000,00

**CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subv. de fonctionnement aux assoc. et organismes droit privé  
FONCTION 524 Interventions sociales - autres services  
Associations diverses (com.aff.sociales)

**- Agence nationale pour l'emploi - Direction régionale de Bourgogne**

pour l'organisation, le 4 avril 2006, du forum de l'emploi de Dijon. 8.000,00

**- Association "La visitation"**

pour l'impression du bulletin "La roulante". 100,00

**- Association des anciens maires et adjoints de Côte d'Or**

subvention de fonctionnement pour l'année 2006. 200,00

**- Contrôle judiciaire de la Côte-d'Or**

subvention de fonctionnement pour l'année 2006. 1.220,00

**- Service d'action sociale des travailleurs indépendants de Bourgogne - SASTI Bourgogne**

subvention de fonctionnement pour l'année 2006. 1.000,00

**- Association "Autour de l'Afrique"**

pour l'organisation, du 20 au 24 mars 2006, d'une semaine d'éducation contre le racisme sur le thème "Regards croisés". 500,00

**- Association "Autour de l'Afrique"**

subvention de fonctionnement pour l'année 2006. 460,00

**CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subv. de fonctionnement aux assoc. et organismes droit privé  
FONCTION 04 Relations internationales  
Tourisme et relations internationales (com.relations internationales)

**- Association "Jumelage et Rencontre pour l'Entraide Médicale Internationale" - JEREMI**

pour une action de lutte contre la paludisme chez la femme enceinte et le jeune enfant dans le district sanitaire de Ouahigouya au Burkina Faso. 10.000,00

**- Association "Perspectives pour le développement africain"**

pour réaliser, dans le cadre des "objectifs du Millénaire", une campagne de sensibilisation sur les problèmes du continent africain, dans les locaux de Sciences-Po à Dijon. 250,00

**- Association "Solidarité franco-africaine"**

pour l'organisation, le 30 mars 2006, d'un concert de solidarité en partenariat avec les étudiants de l'IUT, le 7 octobre 2006, d'un stage de cuisine multiculturelle africaine et, les 13 et 14 décembre 2006, d'une soirée sur la prévention contre la violence. 1.500,00

**- Association culturelle France-Moldavie**

pour l'achat de pain en Moldavie et sa redistribution à la population de Criuleni en 2006. 300,00

**- Association culturelle franco-japonaise de Dijon**

pour organiser, dans le cadre de la "Décennie internationale pour la promotion d'une culture de la non-violence et de la paix au profit des enfants du monde", du 10 au 18 mai 2006, la manifestation intitulée "Koinobori, fête des enfants du monde" sous réserve que la manifestation ait bien lieu. Cette participation sera mandatée sous forme de deux acomptes selon l'échéancier suivant : 600,00

- 50 % dès que la délibération sera devenue exécutoire,
- le solde, soit la somme de 300 €, sur présentation du bilan financier définitif de la manifestation accompagné des justificatifs correspondants.



**- Association Diffusion musicale au Conservatoire de Dijon**

pour accueillir, du 4 au 8 juillet 2006, l'ensemble de flûtes traversières Ad Libitum. 750,00

**- Maison des Jeunes et de la Culture des Grésilles**

pour participer, sur le thème de l'héritage culturel, à la "Semaine culturelle internationale" de la ville de Pecs, jumelée avec Dijon. 5.000,00

**- Union pour la Coopération Bourgogne Rhénanie-Palatinat**

pour financer le prix 2006 "Ville de Dijon" récompensant le lauréat de la catégorie C (élève de 3ème langue vivante 2) du concours "Lecture sans frontières" en langue allemande. 700,00

**CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE	6574	Subv. de fonctionnement aux assoc. et organismes droit privé
FONCTION	94	Aides au commerce et aux services marchands

Associations diverses (com.aff.économiques)

**- Accueil des villes françaises - Dijon**

subvention de fonctionnement pour l'année 2006. 700,00

**- Association de la Porte Saint Pierre**

subvention de fonctionnement pour l'année 2006. 1.110,00

**- Association des commerçants et artisans du quartier Jean-Jacques Rousseau**

pour l'acquisition de bannières sous réserve de la présentation des comptes financiers de l'exercice 2005 de l'association. 1.200,00

**- C.F.A. La Noue**

pour le lancement d'une activité créative au sein de l'académie de couture. 1.000,00

**- C.F.A. La Noue**

pour l'organisation du gala des lauréats 2005 : spectacle de présentation des métiers préparés au C.F.A à l'occasion de la remise des titres de major. 1.000,00

**- Association « Fondajeune Bourgogne Franche-Comté**

Lors de sa séance du 27 septembre 2004, le Conseil Municipal a accordé, à l'association « Fondajeune Bourgogne Franche-Comté », une subvention de 2 000 € pour l'organisation de la manifestation intitulée « Grand Squat » sous réserve que le Conseil Général de Côte d'Or et le Conseil Régional de Bourgogne s'engagent dans les mêmes proportions que la Ville. Or, ladite manifestation n'a pas eu lieu. Par conséquent, il convient d'annuler la subvention précitée.

**CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE	6574	Subv. de fonctionnement aux assoc. et organismes droit privé
FONCTION	833	Préservation du milieu naturel

Cadre de vie et écologie urbaine

**- Association "Nature et progrès"**

pour l'acquisition d'un sécateur électrique et d'une "sono" portable. Cette participation sera mandatée sur présentation des justificatifs des dépenses réalisées. 300,00

**- Association "Nature et progrès"**

subvention de fonctionnement pour l'année 2006. 330,00

**Dossiers refusés :**

**Association "B & B express - Bourgogne Balkans"**

pour favoriser les relations entre le public dijonnais et les pays des Balkans.

**Association "Europe gastronomique"**

pour permettre aux étudiants de Sciences Po d'organiser, à Dijon, quatre conférences et des dégustations sur les spécialités gastronomiques des pays de l'Europe centrale et orientale.

**Association "MITA" (Montchapet's International Trade Association)**

pour l'organisation, du 5 au 11 mars 2006, par les étudiants de 2ème année du BTS de commerce international du lycée Montchapet d'une mission "export" en République tchèque.

**Université de Bourgogne**

pour développer le partenariat engagé entre l'Université de Bourgogne, à travers l'Institut Universitaire de Technologie de Dijon, et le Qatar.

**Association "Processualis"**

pour l'organisation, le 9 février 2006, d'une journée d'étude sur le thème "les réformes de la procédure civile : critiques et perspectives".

**Bureau des élèves de l'Ecole Nationale Supérieure de Biologie Appliquée à la Nutrition et à l'Alimentation (E.N.S.B.A.N.A.)**

pour l'organisation, le 4 février 2006, du dix-septième gala sur le thème "Egypte et pharaons".

**Bureau des élèves de l'Ecole Nationale Supérieure de Biologie Appliquée à la Nutrition et à l'Alimentation (E.N.S.B.A.N.A.)**

pour l'organisation, du 8 au 14 avril 2006, d'un voyage d'étude à Prague pour les élèves ingénieurs de deuxième année.

**Maison familiale rurale du Jovinien**

à titre de participation à la scolarité de deux élèves dijonnais.

**Association sportive automobile Dijon Côte d'Or**

pour l'organisation, du 12 au 14 mai 2006, du premier rallye national de véhicules historiques de compétition.

**Association sportive automobile Dijon Côte d'Or**

pour l'organisation, les 9 et 10 septembre 2006, du vingt-neuvième rallye automobile régional des Hautes Côtes.

**Association sportive du collège Marcelle Pardé**

pour l'acquisition de tables de tennis de table.

**Association "Dijon Bourgogne Handball"**

pour l'organisation des mercredis du handball citoyen.

**Association Handicap Valide Vivre Ensemble Solidaire (A.H.V.V.E.S.)**

pour l'organisation, les 4 et 5 mars 2006, d'une sortie de ski au profit de jeunes porteurs de handicap.

Si vous suivez l'avis favorable de vos commissions des Affaires Sociales, de l'Enseignement et de l'Université, des Affaires Culturelles et des Relations Internationales, de la Jeunesse et des Sports, des Affaires économiques, du Commerce et du Tourisme, du Cadre de Vie et de l'Ecologie Urbaine, et des Finances, je vous demanderai, Mesdames, Messieurs, de bien vouloir :

- décider d'accorder ou de refuser les subventions proposées dans le présent rapport ;
- m'autoriser à signer les conventions de financement, en application de l'article 10 de la loi n° 2000-321 du 12 avril 2000 et de son décret d'application n°2001-495 du 6 juin 2001 ;
- m'autoriser ou, par délégation, les adjoints concernés, à signer tous actes à intervenir pour l'exécution de ces décisions.

Rapport adopté à l'unanimité à l'exception de la subvention proposée au bénéfice de l'Association Sportive Automobile Dijon Côte d'Or pour l'organisation du cinquième rallye automobile Dijon Côte d'Or, décidée à la majorité avec :

- 32 voix pour
- 8 voix contre.

Pour Extrait Conforme  
Le Maire,  
Pour le Maire, le Premier Adjoint,

Alain MILLOT